



## 澄清湖簡介

Brief Introduction of Chengcing Lake

澄清湖位於高雄市鳥松區，與人口最稠密的三民區、鳳山區等地相鄰，總面積約375公頃，是高雄地區最大的一塊綠地，其中湖面約103公頃，由於是供應大高雄地區民生用水的水源保護區，多年來涵養水文、保育生態，在開發上一直盡力降低人為因素對自然的干擾，因此才能維持數十年不變的湖光水色，素有「台灣西湖」之美譽。

澄清湖是高雄市鳥松區にあり、人口が最も密集する三民区、鳳山区などの地域に近接しています。総面積約375ヘクタールを有する高雄地区最大の緑地であり、そのうち湖面は約103ヘクタール、高雄地区の生活用水を供給する水源保護区として、長年水を蓄え、生態を育ててきました。自然への人為的影響を極力低減した開発を行っているため、湖は数十年にわたり変わらぬ美景を維持し、「台湾の西湖」と呼ばれています。

## 自來水設施位置全景圖



澄清湖一季四季都有觀賞不盡的花花世界，其中以2月的南洋櫻花、黃金風鈴木、5月的鳳凰花、大花紫雲英最具特色。每年12月至翌年元月，一大片羊蹄甲盛開，落英繽紛，非常詩情畫意。

## 九曲橋

Nine-Curved Bridge

建於民國四十九年，係仿中國上海城隍廟中九曲橋之形式建造而成，橋長230公尺，寬2.5公尺，橋面迴折九彎，故名九曲橋。

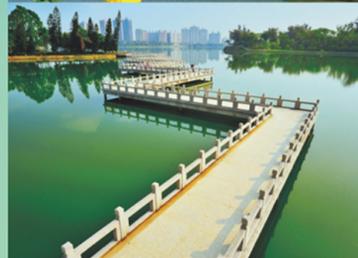
1960年に中国上海城隍廟の九曲橋を模倣して建造された、長さ230m、幅2.5mの橋で、9回折れ曲がっていることから九曲橋と名付けられました。

## 豐源閣

Feng Yuan Pavilion

位於傍湖小丘之上，閣匾是由何應欽將軍題署，是一仿明代之建築物，共計二層樓，雕樑畫棟，中有迴旋梯，登閣但見湖光山色，美不勝收。

湖のほとりの丘の上にあり、何応欽將軍による題字が施された扁額が掲げられた2階建ての明朝風の建物で、天井が彫刻や彩色で装飾されています。内部には螺旋階段があり、階上から湖や山の美しい景色が一望できます。



## 「辰子飛翔」雕像

Bronze Statue of Flying Tazuko

澄清湖與日本田澤湖於1987年締結為姐妹湖，為紀念結盟，日本贈送「辰子飛翔」雕像，以噴水造景矗立於澄清湖畔。

澄清湖と日本の田沢湖は1987年に姉妹湖提携を結びました。その記念の印として、日本から贈られた「辰子姫飛翔」の像が噴水に囲まれて澄清湖畔に立っています。



## 中興塔

Zhong Xing Tower

標高53公尺，是一座七層八面之寶塔，係採合南京靈谷寺之靈谷塔及玄武湖那浩塔之形式。建築外觀富麗堂皇，內建雙層迴旋梯，計338級，每層樓往下看之景色依舊，但感受卻不盡相同。

標高53mの7層8面塔で、南京靈谷寺の靈谷塔と玄武湖の那浩塔の様式が融合されています。建物は華麗で立派な外観をしており、中の二重螺旋階段は計338段あります。各階から見下ろすと同じ場所でありながら、それぞれ異なった趣が感じられます。



Scenic Spots in Chengcing Lake

## 澄清湖美景

## 富國島

Fu Guo Island

為屹立湖中之一小島，有一詩意的吊橋相連，所以命名為「富國島」，係紀念黃杰將軍從越南富國島整師返國之堅苦奮鬥，忠貞愛國事蹟。

湖中に聳え、詩情溢れる吊橋が掛かっているこの小島は、「富国島」とい呼ばれています。黄杰將軍がベトナムのフーコック島から引き上げて帰国した際の大奮闘と、国への貢献をを記念するものです。

## 激清樓

Cheng Ching Pavilion

為先總統 蔣公喜愛且經常下榻的行館。雖然哲人已遠，不過在行館的四周仍然碧草如茵，綠樹蓊鬱，寧謐的氣氛在澄清湖諸多美景中，顯得格外清新脫俗。行館內佈置簡樸，目前蔣公臥室陳設如舊，並設有一小型的史料館，內藏重要史料。

前總統蔣介石がこよなく愛し、よく宿泊していた行館です。歳月は過ぎたものの、行館の周囲は今でも青々とした草地在り、うっそうと茂る木々の中に、ひっそりと佇む様は、澄清湖の数多くの美景の中でも特に清らかな上品なムードをかもしています。内部はシンプルな配置が施され、蔣介石の寝室の様子が当時のまま残っています。また、小型の史料館もあり、重要な史料が保管されています。



## 海洋奇珍園

Exotic Marine Life Museum

位於傳習齋後方山丘下的地下作戰指揮中心，建於民國48年秋，具有核子防護功能，全長約200公尺，蜿蜒曲折共有十多處房間，目前經營海洋水族展示，展示稀有海洋生物、貝類及奇特珊瑚等，甚獲遊客好評。

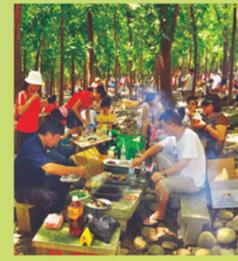
伝習齋後方の小山のふもとにあり、1959年秋に地下作戦指揮センターとして建造されました。核シェルターの機能があり、全長200mの曲がりくねった通路に計10室以上の部屋があります。現在は水族館となり、珍しい海洋生物、貝類、サンゴなどが展示され、観光客に大人気です。



## 泡茶區

Tea Making Area

泡茶區開發於上坡地上，坡面鋪設連鎖磚及仿木水泥桌椅。上下落差甚大，約達三十餘公尺。傾斜地を開発して作られた喫茶区では、斜面にインターロッキングブロックが敷かれ、コンクリート製ウッドテーブルセットが置かれています。傾斜地は上下の高さの差が最高約30m以上の部分もあります。

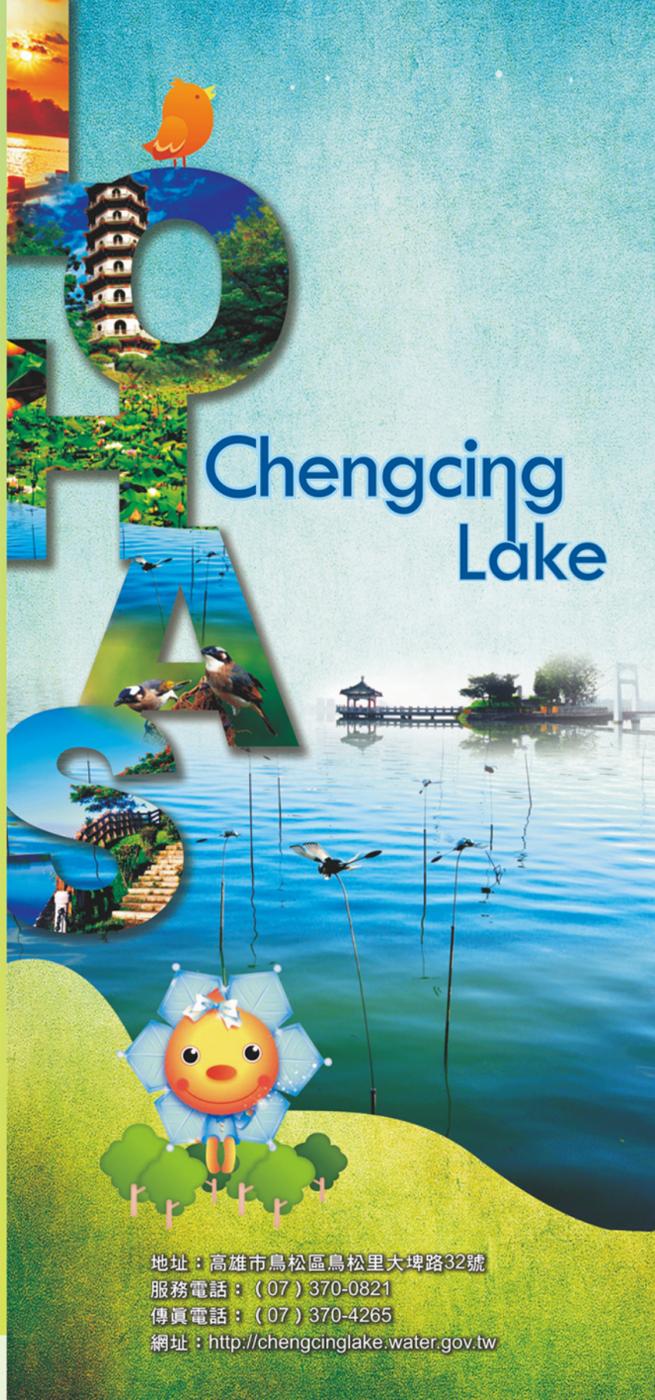


## 烤肉區

Barbeque Area

環境優良、景觀最美麗之團體休閒烤肉聯誼場所，區域內設有烤肉台180座，可同時容納超過1000人烤肉活動，區內供水、停車場、廁所設施齊全，全區採生態工法施工，區內以種植桃花心木為主，林間鋪設卵石、遮蔭良好。

すばらしい環境、最高の景観を有する団体用レジャー・バーベキューパーティーエリアです。バーベキュー用コンロ180台があり、1000人が同時にバーベキューを楽しめます。エリア内は水道、駐車場、トイレなどの施設が整っているほか、全域に生態工法が施されています。マホガニーが主に植えられ、歩道には玉石が敷かれ、心地よい木陰ができています。



# Chengcing Lake

地址：高雄市鳥松區鳥松里大埤路32號  
服務電話：(07) 370-0821  
傳真電話：(07) 370-4265  
網址：http://chengcinglake.water.gov.tw

### 開放時間

參觀時間  
上午6時至晚上9時止。  
後門關閉時間：夏季下午6時30分，冬季下午6時整。  
每星期一休園，如星期一遇國定假日則假日後第一天休園。

售票時間 (截止後遊客不得入園)  
前門 夏季/4月至9月 上午6時至下午6時止。  
冬季/10月至翌年3月 上午6時至下午5時30分止。  
後門 全年上午6時至下午5時止。

### 交通資訊

**大眾運輸**

- 捷運鳳山西站轉乘橋12路、衛武營站轉乘70路或高雄火車站搭乘60路公車，可以到達澄清湖園區。
- 由高雄市搭公車217、30、79路或高雄客運鳳山線班車可達澄清湖。
- 從鳳山可搭高雄客運111、603、701、702及703路可達澄清湖。高雄客運鳳山站：(07)741-1418
- 高雄小港國際機場有高雄客運班車至鳳山；AM 6:30至PM 9:40，約30分一班。
- 高鐵左營站下車，再轉搭公車或計程車到澄清湖皆可達。

**開車**

- 北上→高雄中正交流道下，右轉中正路過澄清路左轉直行，即可抵達澄清湖。
- 南下→①可於高雄九如交流道下，接九如一路左轉(省道台1線)，再左轉接澄清路，可達澄清湖。
- 南下→②可於楠梓交流道下，接縣道183號至澄清湖。

### 門票費用

票別	票價	停車費
全票	100元	大型車 60元
半票	50元	小型車 假日-100元 平日-60元
團體票30人以上打8折優待		機車 30元
大型團體另有優惠		

### 緊急服務資訊

長庚醫院服務台：(07)7317123 轉 3125  
大華派出所：(07)3701994

### 週邊介紹

**正修科技大學**  
正修科技大學

**圓山大飯店**  
圓山大飯店：供接待國賓與中外觀光遊客之用。

**澄清湖高爾夫球場**  
澄清湖高爾夫球場：南台灣數一數二最先進的高爾夫球場。

**澄清湖棒球場**  
澄清湖棒球場：為國內少有的大型棒球場，提供各型棒球賽事使用。

**勞工局澄清服務中心**  
勞工局澄清服務中心：提供演藝廳、勞工公園大型活動戶外場地及訓練就業中心。

**鳥松濕地公園**  
鳥松濕地公園：具完整的濕地生態，四周木棧道環繞，景觀宜人。

**得月樓餐廳**  
得月樓餐廳：三面臨湖景色絕佳，集人文、藝術、餐飲、風景於一身。

**長庚醫院**  
長庚醫院：目標為最優化、精緻化、人文化、國際化的醫學中心。

### 澄清湖導覽圖

#### Guide Map of Chengcing Lake

**環湖公路**  
**救生圈** 救身圈  
**AED** AED  
**急救箱** 急救箱

**A路線**  
1 許願池 Wishing Well  
2 遊客中心、世界收藏博物館 Visitor Information Center, World Collection Museum  
3 螢光奇緣秘境 Fantasy Flight Eco Garden  
4 水漾會館 Lakeside Resort  
5 椰林大道 Coconut tree Boulevard  
6 澄清樓(蔣公館) Cheng Ching Pavilion (Chiang Kai-Shek's Travelling Residence)  
7 蔣公賞景處 Chiang Kai-Shek's sightseeing stand  
8 南洋杉湖畔步道 Araucaria Lakeside footpath  
9 觀景高台 Observatory  
10 茄苳湖畔步道 Bishopwood Lakeside footpath  
11 寧靜園休息站 Peace Garden  
12 迎花架休息站 Flower trellis rest area  
13 九曲橋 The Nine-curved Bridge  
14 陶然閣 Taur Ran Pavilion  
15 蜜蜂生態區 Bee Ecological conservation area  
16 賞荷步道 Lotus Pathway  
17 靜思亭 Jing-Sih Pavilion  
18 豐源閣 Feng Yuan Pavilion  
19 慈暉樓 Tsyi Huei Building  
20 兒童樂園 Playground  
21 幸福花園 Happiness Garden  
22 辰子飛翔 Bronze Statue of Flying Tazuko  
23 雙蓮亭 Shuang Lien Pavilions  
24 烤肉區 B.B.Q. Area  
25 吊橋 Suspension bridge  
26 富國島 Fu Guo Island  
27 思源亭 Sy Yuan Pavilion  
28 鐘樓 Bell Tower  
29 生態池 Ecology pond  
30 中興塔 Chung Xing Tower  
31 賞櫻步道 Cherry flower footpath  
32 忠靈塔 Martyr's Shrine  
33 正氣亭 Righteousness Pavilion  
34 千樹林情人道 Cheng Su Forest/Lovers' Road  
35 圓山景觀木棧道 Wooden Landscape Boardwalk

**B路線**  
1 許願池 Wishing Well  
2 遊客中心、世界收藏博物館 Visitor Information Center, World Collection Museum  
3 螢光奇緣秘境 Fantasy Flight Eco Garden  
4 水漾會館 Lakeside Resort  
5 椰林大道 Coconut tree Boulevard  
6 澄清樓(蔣公館) Cheng Ching Pavilion (Chiang Kai-Shek's Travelling Residence)  
7 蔣公賞景處 Chiang Kai-Shek's sightseeing stand  
8 南洋杉湖畔步道 Araucaria Lakeside footpath  
9 觀景高台 Observatory  
10 茄苳湖畔步道 Bishopwood Lakeside footpath  
11 寧靜園休息站 Peace Garden  
12 迎花架休息站 Flower trellis rest area  
13 九曲橋 The Nine-curved Bridge  
14 陶然閣 Taur Ran Pavilion  
15 蜜蜂生態區 Bee Ecological conservation area  
16 賞荷步道 Lotus Pathway  
17 靜思亭 Jing-Sih Pavilion  
18 豐源閣 Feng Yuan Pavilion  
19 慈暉樓 Tsyi Huei Building  
20 兒童樂園 Playground  
21 幸福花園 Happiness Garden  
22 辰子飛翔 Bronze Statue of Flying Tazuko  
23 雙蓮亭 Shuang Lien Pavilions  
24 烤肉區 B.B.Q. Area  
25 吊橋 Suspension bridge  
26 富國島 Fu Guo Island  
27 思源亭 Sy Yuan Pavilion  
28 鐘樓 Bell Tower  
29 生態池 Ecology pond  
30 中興塔 Chung Xing Tower  
31 賞櫻步道 Cherry flower footpath  
32 忠靈塔 Martyr's Shrine  
33 正氣亭 Righteousness Pavilion  
34 千樹林情人道 Cheng Su Forest/Lovers' Road  
35 圓山景觀木棧道 Wooden Landscape Boardwalk

**全區**：(A+B)行程約3~4小時，旅遊時可由任何停車場停車插入旅遊路線。

### 澄清湖

#### Hiロハス澄清湖

Chengcing Lake  
Lifestyles of Health and Sustainability

台灣自來水公司第七區管理處  
Seventh Branch, Taiwan Water Corporation